



# Butlletí del Consell General

---

Núm. 13/2007

---

Casa de la Vall, 21 de març del 2007

## SUMARI

---

### 2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

#### 2.2 Proposicions de llei

Admissió a tràmit i publicació de la **Proposició de llei de regulació del Número d'Identificació Administrativa**, i obertura del termini de presentació del criteri del Govern. *pàg. 2*

Admissió a tràmit i publicació de la **Proposició de llei del cens**, i obertura del termini de presentació del criteri del Govern. *pàg. 5*

### 3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

#### 3.2.2 Proposicions de llei qualificada

Admissió a tràmit i publicació de la **Proposició de llei qualificada de modificació de la Llei qualificada del règim electoral i del referèndum**, i obertura del termini de presentació del criteri del Govern. *pàg. 11*

## 2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

### 2.2 Proposicions de llei

#### Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 20 de març del 2007, ha examinat el document que li han tramès els Hbles. Srs. Cònsols Majors i Menors, en data 6 de març del 2007, sota el títol **Proposició de llei de regulació del Número d'Identificació Administrativa** i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit sota la qualificació de Proposició de llei.
2. D'acord amb l'article 103.2, ordenar la seva publicació, i remetre-la al Govern perquè, en el termini de quinze dies, manifesti el seu criteri. El Govern haurà d'evacuar el seu informe per tot el dia 13 d'abril del 2007, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 20 de març del 2007

Joan Gabriel i Estany  
Síndic General

### Proposició de llei de regulació del Número d'Identificació Administrativa

#### Exposició de motius

Tant des del Govern com des dels comuns, s'ha constatat, des de fa temps, la necessitat d'unificar el número d'identificació que les administracions assignen a les persones físiques pels tractes que tenen amb l'Administració general o comunal, amb la finalitat d'evitar confusions.

Aquest és el motiu pel qual, mitjançant aquesta Llei, s'estableix un únic Número d'Identificació Administrativa (NIA) que serveix tant per identificar les persones físiques, ja sigui quan es relacionen amb el Govern, ja sigui quan es relacionen amb qualsevol comú. En aquest sentit, també s'ha cregut convenient que el NIA serveixi per identificar les persones quan es relacionen amb altres organismes de naturalesa pública.

A aquest efecte es crea un únic Registre d'Identificació Administrativa (RIA) i l'Oficina d'Identificació Administrativa (OIA), organisme adscrit al ministeri encarregat d'interior, que centralitza la gestió del NIA i d'aquell Registre.

Per tal de garantir el funcionament harmònic entre totes les administracions en relació amb la gestió d'aquesta forma d'identificació, es crea la Comissió Consultiva del Registre d'Identificació Administrativa, organisme de caràcter consultiu en el qual participen representants del Govern i dels comuns, i s'assegura l'accés de totes les administracions al Registre d'Identificació Administrativa.

Aquesta Llei també preveu la forma com s'ha de sol·licitar i assignar el NIA, amb la creació d'un document acreditatiu, les dades que hi han de constar i els supòsits de modificació a instància de part i d'ofici, i l'àmbit de presentació i ús del NIA.

S'ha previst, també, l'aplicació amb caràcter subsidiari de la Llei qualificada de protecció de dades personals, excepte els drets d'oposició i supressió, per garantir el tractament adequat en tots els supòsits que no preveu aquesta Llei.

Finalment, es regulen el règim d'infraccions i sancions, així com el règim transitori d'aplicació de la normativa.

#### Article 1. Creació i obligatorietat del Número d'Identificació Administrativa

1. El Número d'Identificació Administrativa (NIA) és una clau alfanumèrica que assigna el Govern, a través de l'Oficina d'Identificació Administrativa i d'acord amb el procediment establert en aquesta Llei, a totes les persones físiques amb interès legítim que ho sol·licitin.

2. Totes les persones físiques que es relacionen amb el Govern, els comuns o amb altres organismes oficials o entitats públiques, han d'indicar el seu NIA en la documentació que adrecin a l'òrgan corresponent, en els termes de l'article 10, juntament amb les altres dades personals que escaiguin.

Queden exceptuades d'aquesta obligació les persones que disposen d'estatut diplomàtic al Principat.

3. El NIA té caràcter personal i permanent i és intransferible.

#### Article 2. Oficina d'Identificació Administrativa

1. L'Oficina d'Identificació Administrativa (OIA) és un òrgan administratiu adscrit al ministeri responsable de l'interior que té com a finalitat bàsica assignar el NIA a les persones que ho sol·liciten i portar el Registre d'Identificació Administrativa.

2. L'OIA és dirigida per un director nomenat pel ministre responsable de l'interior a proposta de la Comissió Consultiva del Registre d'Identificació Administrativa.

### **Article 3. Comissió Consultiva del Registre d'Identificació Administrativa**

1. La Comissió Consultiva del Registre d'Identificació Administrativa és un organisme administratiu de caràcter consultiu i deliberant en el qual participen representants del Govern i dels comuns i que té com a missió bàsica emetre informes consultius i no vinculants en els casos i sobre les qüestions previstes en aquesta Llei, així com fer la proposta a la qual es refereix l'article 2.2.

2. La Comissió està integrada per sis membres, tres en representació del Govern, designats i cessats per ell mateix, i tres en representació dels comuns. Els representants dels comuns han de ser designats segons un torn bianual i rotatori que ha de seguir l'ordre tradicional.

3. El president de la Comissió és designat pel Govern, i la vicepresidència és exercida per un representant dels comuns.

4. La Comissió decideix per majoria dels seus membres.

5. La Comissió ha d'emetre els informes i els dictàmens que preveu aquesta Llei en el termini màxim de dos mesos. En cas de no emetre el seu informe o dictamen en aquest termini, la tramitació del procediment d'aprovació de la norma o actuació corresponent segueix el seu curs.

6. La Comissió ha d'aprovar el seu reglament intern d'organització i funcionament.

### **Article 4. Registre d'Identificació Administrativa**

1. El Registre d'Identificació Administrativa (RIA) és el fitxer on es recullen, sistematitzen, tracten i guarden les dades personals recollides a l'efecte d'assignar el NIA.

2. El Registre d'Identificació Administrativa és gestionat i custodiat per l'Oficina d'Identificació Administrativa.

3. El responsable del Registre d'Identificació Administrativa és el director de l'OIA.

4. El Registre d'Identificació Administrativa es regeix per aquesta Llei i per les normes dictades per a la seva aplicació i, supletòriament, per la Llei 15/2003, del 18 de desembre, qualificada de protecció de dades personals i les normes que la desenvolupen.

### **Article 5. Sol·licitud del NIA**

1. El NIA el sol·licita directament la persona concernida o el seu representant legal, o un representant degudament acreditat, davant qualsevol òrgan o servei administratiu d'atenció al

públic del Govern o dels comuns, o bé directament a l'Oficina d'Identificació Administrativa.

2. Tots els òrgans i els serveis administratius d'atenció al públic del Govern i dels comuns, així com les oficines obertes al públic de l'OIA, estan obligats a tenir a disposició del públic formularis normalitzats de sol·licitud del NIA.

3. Una vegada rebuda la sol·licitud i feta la comprovació de la identitat de la persona a què es refereix l'article 8.2, l'òrgan o servei que l'ha rebut l'ha de trametre de manera immediata a l'OIA.

4. Les transmissions i les comunicacions entre l'OIA i els òrgans i serveis receptors de les sol·licituds de NIA s'ha de fer pels mitjans que permetin la màxima celeritat i, a ser possible, la immediatesa.

### **Article 6. Assignació del NIA**

1. L'OIA ha d'assignar el NIA a la persona sol·licitant com a màxim dins del dia hàbil següent a la recepció de la sol·licitud i l'ha de comunicar de manera immediata a la persona interessada o, si escau, al seu representant legal.

2. L'OIA ha de comunicar el NIA assignat directament a la persona interessada o, en el seu cas, a través de l'òrgan administratiu davant del qual la dita persona ha presentat la sol·licitud.

3. La persona responsable de l'OIA només pot denegar la sol·licitud d'assignació del NIA en els supòsits següents:

a) manca en la sol·licitud d'alguna de les dades que aquesta Llei exigeix per formular-la

b) manca d'acreditació de les circumstàncies personals que s'han de fer constar en la sol·licitud, mitjançant la documentació corresponent

c) existència en el Registre d'Identificació Administrativa d'un NIA ja assignat a la mateixa persona

d) defectes formals en la sol·licitud presentada

e) manca manifesta d'un interès legítim.

4. La resolució denegatòria s'ha de comunicar a la persona interessada en els mateixos terminis i pels mateixos conductes previstos per a l'assignació del NIA, amb l'advertiment dels defectes que la motiven i la possibilitat, en el seu cas, d'esmenar-los en els termes de l'apartat següent.

5. Els defectes indicats en les lletres a), b) i d) de l'apartat 3 poden ser esmenats per la persona interessada en el termini màxim de 10 dies des de la notificació de la resolució denegatòria, aportant les dades o els documents corresponents o rectificants els defectes advertits directament davant l'OIA. L'OIA ha de resoldre novament en els terminis previstos en l'apartat 1.

6. Transcorregut el termini d'esmena sense que aquesta s'hagi produït, la sol·licitud decau i és arxivada, sense més tràmits. L'arxivament d'una sol·licitud no impedeix que la mateixa persona pugui tornar a presentar una nova sol·licitud d'obtenció del NIA.

#### **Article 7. Document acreditatiu del NIA**

1. L'OIA ha d'expedir de manera immediata, i com a màxim en el termini de 10 dies des de la comunicació del NIA, un document acreditatiu a la persona interessada. Les característiques d'aquest document, que té com a finalitat exclusiva acreditar l'assignació d'un NIA determinat a una persona, són establertes pel Govern, amb informe previ de la Comissió Consultiva d'acord amb l'article 3.

2. En cas de pèrdua o sostracció del document acreditatiu del NIA, l'OIA n'ha d'expedir una còpia, a sol·licitud de la persona interessada i amb acreditació prèvia de la seva personalitat mitjançant algun dels documents establerts a l'article 8.2.

3. El NIA, i en el seu cas el seu document acreditatiu, no constitueix prova de la identitat ni de qualsevol altra circumstància individual de la persona que l'utilitza o l'exhibeix.

#### **Article 8. Dades necessàries i documentació per sol·licitar el NIA**

1. Per sol·licitar i obtenir el NIA s'han de fer constar les dades personals següents: nom i cognoms, sexe, lloc i data de naixement.

2. En el moment de la sol·licitud del NIA, les dades personals que es facin constar són comprovades pel funcionari o la persona responsable de l'òrgan o servei on es presenta la sol·licitud, mitjançant l'aportació del passaport o document d'identitat o bé, en el seu defecte, de certificació de la partida de naixement. En el cas que la sol·licitud sigui realitzada a través d'un representant, s'ha d'aportar, a més, còpia dels documents acreditatius que es fixin per reglament.

3. Qualsevol canvi de les circumstàncies personals que alteri les dades indicades en l'apartat 1 s'ha de comunicar a l'OIA, directament o per mitjà de les administracions i dels òrgans i serveis administratius i en la forma que es determinin per reglament. El NIA, en tot cas, ha de romandre invariable.

#### **Article 9. Comunicació de dades del Registre d'Identificació Administrativa**

1. El Govern, els comuns i els altres organismes oficials o entitats públiques que es determini per reglament tenen accés al Registre d'Identificació Administrativa a l'efecte de verificar el NIA de les persones que s'hi dirigeixen o amb les quals es relacionen.

2. El ministeri responsable de l'interior i l'OIA han de posar a l'abast dels organismes i serveis que tinguin accés al NIA els mitjans necessaris per facilitar la comunicació de dades de la forma més ràpida i segura possible.

#### **Article 10. Àmbit de presentació i ús del NIA**

1. El NIA és exigít i es fa constar en tots els documents públics i els procediments administratius que inicien les persones físiques davant del Govern, els comuns o altres organismes oficials o entitats públiques.

2. Si la persona interessada a realitzar una actuació que requereix fer constar el seu NIA no en disposa, és requerida per part del funcionari o el personal de l'organisme o l'entitat davant la qual pretén efectuar-la per sol·licitar-lo, en els termes de l'article 5.

En cas d'urgència i quan la demora en l'obtenció del NIA pot causar perjudicis greus i de difícil reparació a la persona interessada, excepcionalment, i un cop efectuada la sol·licitud del NIA, són admesos i tramitats el document o la sol·licitud presentada, fent constar que la persona interessada està pendent d'assignació del NIA. La persona interessada ha d'aportar el NIA a l'òrgan que va rebre la sol·licitud o el document en el termini màxim de tres dies. En cas contrari, el procediment iniciat és declarat conclús i arxivat.

3. El Govern, els comuns i els altres organismes o entitats fan constar el NIA de les persones físiques relacionades en els procediments, els expedients i les actuacions que els afecten i en les comunicacions de tota classe que els dirigeixen.

#### **Article 11. Protecció de dades personals**

1. Queden expressament exclosos els drets d'oposició i de supressió regulats a la Llei 15/2003, del 18 de desembre, qualificada de protecció de dades personals, en relació amb les dades del Registre d'Identificació Administrativa establertes a l'article 8.

2. Els drets d'informació, d'accés i de rectificació són exercits per les persones interessades davant l'OIA, com a òrgan responsable del Registre d'Identificació Administrativa, en els termes previstos en la Llei 15/2003, del 18 de desembre, qualificada de protecció de dades personals.

3. En el formulari de sol·licitud del NIA s'expressa, per donar compliment al dret d'informació que tenen les persones interessades, que:

a) les dades recollides s'integren en el Registre d'Identificació Administrativa amb la finalitat de facilitar la identificació de les persones que es relacionen amb el Govern, els comuns i els organismes oficials i les entitats públiques determinats per reglament

b) el responsable del seu tractament és l'OIA, de la qual s'indiquen les adreces postal i electrònica

c) les dades personals, inclòs el NIA, poden ser comunicades a l'administració de l'estat, l'administració comunal o els organismes oficials i entitats públiques que s'hagi determinat per reglament, per al compliment de les seves finalitats

d) les persones interessades disposen dels drets d'accés a les seves dades personals i de rectificació, que poden exercir davant l'OIA.

#### **Article 12. Modificació d'ofici**

1. L'OIA pot modificar d'ofici les dades que sobre una persona figuren en el Registre d'Identificació Administrativa quan tingui un coneixement fefaent de la variació.

2. Abans de procedir a la modificació d'ofici, es concedeix audiència a la persona interessada, que pot realitzar les al·legacions i les propostes que cregui convenients.

#### **Article 13. Infraccions**

Són infraccions administratives:

- a) la comunicació de dades falses per obtenir el NIA
- b) la falsificació del document acreditatiu del NIA
- c) l'ús fraudulent del NIA o del seu document acreditatiu.

#### **Article 14. Sancions**

1. Les infraccions previstes a l'article 13 són sancionades amb multa de fins a 300 euros.

2. Les infraccions comeses per qui hagi estat sancionat en virtut d'aquesta Llei en els tres anys anteriors són sancionades amb multa de fins el doble de la quantitat establerta en l'apartat anterior.

3. L'autoritat per imposar les sancions és el titular del ministeri responsable de l'interior.

#### **Disposició transitòria primera**

S'assimilen al NIA els números d'identificació personal vigents, coneguts com a números de cens, assignats fins el moment d'entrada en vigor d'aquesta Llei. Han de ser tramesos pel Govern, durant el primer mes de vigència de la Llei, a l'OIA, que introdueix al Registre d'Identificació Administrativa el número i les dades esmentades a l'article 8.1 i informa les persones concernides que tenen a la seva disposició el document acreditatiu del NIA. Quan aquestes no puguin ser localitzades, és suficient la comunicació mitjançant publicació al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Si en el curs de la introducció de dades al RIA es detecta que a una mateixa persona li han estat

assignats diversos números d'identificació, l'OIA ha de suprimir d'ofici els que escaigui, un cop escoltada la persona interessada. En el cas que aquesta no pugui ser localitzada, o no hagi pogut ser escoltada en el termini de tres mesos després de ser requerida a l'efecte, l'OIA anul·la tots els números excepte el que va ser assignat en primer lloc.

#### **Disposició transitòria segona**

El termini màxim d'expedició del document acreditatiu del NIA és d'un any des de l'entrada en vigor d'aquesta Llei, per als números d'identificació assignats amb anterioritat.

#### **Disposició transitòria tercera**

Els procediments administratius en curs en el moment de l'entrada en vigor d'aquesta Llei continuen la seva tramitació sense que els sigui exigible a les persones que en són part interessada l'obtenció o la presentació del NIA en els termes previstos en aquesta Llei.

#### **Disposició final primera**

El Govern ha d'aprovar les normes reglamentàries necessàries per a l'aplicació d'aquesta Llei, després de l'informe de la Comissió Consultiva del Registre d'Identificació Administrativa, en el termini màxim de tres mesos des de l'entrada en vigor.

#### **Disposició final segona**

Aquesta Llei entrarà en vigor al cap de sis mesos de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

#### **Edicte**

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 20 de març del 2007, ha examinat el document que li han tramès els Hbles. Srs. Còsols Majors i Menors, en data 6 de març del 2007, sota el títol **Proposició de llei del cens** i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit sota la qualificació de Proposició de llei.
2. D'acord amb l'article 103.2, ordenar la seva publicació, i remetre-la al Govern perquè, en el termini de quinze dies, manifesti el seu criteri. El Govern haurà d'evacuar el seu informe per tot el dia 13 d'abril del 2007, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 20 de març del 2007

Joan Gabriel i Estany  
Síndic General

## Proposició de llei del cens

### Exposició de motius

L'article 4 de la Llei qualificada de delimitació de competències dels comuns, del 4 de novembre de 1993, disposa que són competències dels comuns la conformació, el control i el manteniment del cens de població de la parròquia, d'acord amb les normes generals de coordinació nacional.

Així, des de l'any 1993 s'ha vist la necessitat de crear el marc legal que estableixi la coordinació nacional dels censos parroquials, la conformació, el control i el manteniment dels quals, fins a la data d'avui, se n'ha fet càrrec cada comú, a la seva discreció.

La present Llei a compleix el mandat de la Llei qualificada de delimitació de competències dels comuns, i ho fa configurant el cens nacional de població del Principat d'Andorra com un sistema integrat de tots els censos parroquials, de forma que el cens continua sent una responsabilitat parroquial i segueix sent gestionat pels comuns corresponents, però al mateix temps aquesta gestió es fa segons unes normes generals comunes, que estableix aquesta Llei, i es crea el Consell del Cens, com a ens que permet canalitzar la coordinació en aquesta matèria entre l'Administració general i les administracions comunals.

El Consell del Cens, en la seva qualitat d'òrgan de coordinació entre el Govern i els comuns, està integrat, de forma paritària, per representants de les dues administracions, i és necessària la majoria per adoptar acords. Tanmateix, per no bloquejar els procediments en què se sol·licita el seu parer, es preveu que el seu president tingui vot diriment en cas d'empat, i també que en cas que no es resolgui en cap sentit dintre d'un determinat termini se segueixi el procediment corresponent sense el seu informe. La Llei estableix que el Consell del Cens aprova i modifica el seu propi reglament intern de funcionament.

D'altra banda, la present Llei respecta el que disposa la Llei qualificada de protecció de dades personals, tenint en compte, però, les excepcions que aquesta mateixa Llei qualificada de protecció de dades personals preveu respecte dels registres que tenen una normativa pròpia. I, en aquest sentit, cal destacar que els drets d'oposició i supressió en queden exclosos per la disposició addicional, i que els drets d'informació, accés i rectificació s'han d'exercir segons les disposicions pròpies i específiques de la present Llei.

La inscripció al cens parroquial és prova de la residència a la parròquia en què està empadronada la persona, però la situació d'immigració dels

estrangers, i la seva residència permanent i efectiva, únicament s'acredita de la forma que disposa la Llei qualificada d'immigració.

S'estableix l'obligatorietat d'inscriure's al cens de la parròquia on es resideix, i es preveu la forma com s'han d'inscriure les persones menors d'edat no emancipades i les persones incapacitades, i també la inscripció d'ofici de les persones que no ho facin voluntàriament.

També s'estableixen els supòsits en els quals és procedent la baixa, tant voluntària com d'ofici, del cens, amb les degudes garanties per a les persones afectades.

A l'efecte d'assolir que els censos reflecteixin la realitat de la població resident a cada parròquia, i que les dades personals que hi constin siguin verídiques, es preveu, a més de la comunicació del mateix interessat, les comunicacions de dades d'altres organismes oficials, i les modificacions de dades d'ofici realitzades pels mateixos comuns -salvaguardant el dret d'informació i d'al·legació de la persona interessada-; a aquest efecte es preveu la pràctica de revisions periòdiques i operacions de camp.

S'estableix, altrament, els requisits de comunicació de les dades per part dels comuns a altres organismes, i també es preveu la comunicació a l'Agència Andorrana de Protecció de Dades, així com els requisits que han de complir les cessions de dades que es realitzen a efectes estadístics.

Finalment, es preveu el règim d'infraccions i de sancions a les normes de la Llei.

La Llei estableix també un règim transitori per ser aplicada als actuals censos parroquials, especialment per depurar les dades que s'hi contenen, així com la forma i el termini per a la constitució del Consell del Cens.

### Capítol primer. Disposicions generals

#### Article 1. Objecte

L'objecte d'aquesta Llei és regular la formació, el manteniment i els efectes del cens de població del Principat d'Andorra com a sistema integrat dels censos parroquials de població.

#### Article 2. Cens de població

1. El cens de població del Principat d'Andorra és el registre administratiu on consten les dades de les persones que resideixen en el territori de les parròquies.
2. El cens de població del Principat d'Andorra es forma a partir dels censos parroquials.

**Article 3. Competències**

1. Els censos parroquials els formen els comuns, d'acord amb les disposicions d'aquesta Llei.
2. Les llistes electorals es regeixen per les disposicions de la Llei qualificada del règim electoral i del referèndum, del 3 de setembre del 1993.

**Article 4. Efectes de la inscripció**

1. La inscripció d'una persona al cens parroquial, i les certificacions censals corresponents expedides pels comuns, constitueixen prova de la seva residència a la parròquia.
2. La situació d'immigració dels estrangers al Principat d'Andorra, així com la seva residència permanent i efectiva, s'acredita únicament i exclusivament segons les disposicions de la Llei qualificada d'immigració, del 14 de maig del 2002.

**Article 5. Certificacions**

1. Els comuns han d'expedir les certificacions que els interessats sol·liciten sobre la seva inscripció al cens parroquial.
2. En les certificacions es fan constar les dades censals establertes als apartats a) fins a h) de l'article 8, així com la data i l'autoritat o el funcionari que les expedeix.
3. Les certificacions censals expedides tenen la consideració de document públic i donen fe de les dades que hi consten a tots els efectes administratius que es preveuen en aquesta Llei.

**Capítol segon. Formació del cens de població****Article 6. Obligació d'inscripció**

1. Les persones residents en una parròquia tenen l'obligació d'inscriure's al cens parroquial corresponent.
2. S'entén per residència, als efectes d'aquesta Llei, la que té una durada igual o superior a 183 dies a l'any. En cas de residència en diverses parròquies per temps inferior, s'entén per residència habitual la que tingui una durada anual superior.
3. Sense perjudici del que es disposa a l'apartat anterior, la sol·licitud d'inscripció s'ha de produir en el termini màxim de 6 mesos a comptar de l'inici de la residència a la parròquia, i es pot obtenir certificació d'empadronament des del primer dia de la inscripció.
4. Quan una persona es vol inscriure al comú d'una parròquia, quan ha residit amb anterioritat en una altra parròquia, ha d'aportar per a aquesta nova inscripció un certificat de baixa del cens del comú de la parròquia de procedència.

5. Els menors d'edat no emancipats i les persones incapacitades són inscrits per qui n'exerceix la pàtria potestat, la custòdia o la tutela, segons escau, al cens de la parròquia on resideixen. Si falta una declaració explícita, i als efectes de l'article següent, s'entén que tenen la mateixa residència que les persones de qui depenen o, si escau, que els seus representants legals.
6. Queden excloses de l'obligació d'inscriure's al cens de la parròquia on resideixen les persones a què fa referència l'article 4 de la Llei qualificada d'immigració.
7. La sol·licitud d'inscripció es fa mitjançant un full censal que els comuns posen a disposició del públic, on consten les dades a què fa referència l'article 8, i també la signatura de la persona interessada. Aquesta sol·licitud d'inscripció segueix el model que aprova el Consell del Cens.

**Article 7. Inscripció d'ofici**

1. Els comuns donen d'alta d'ofici en el seu cens parroquial les persones respecte de les quals tenen coneixement que resideixen a la parròquia i que no figuren inscrites al seu cens parroquial.
2. Abans de donar l'alta d'ofici al cens parroquial, el comú comunica a la persona afectada el fet que no figura inscrita al cens parroquial, i l'insta a inscriure's voluntàriament o a realitzar les al·legacions que cregui convenientes, en el termini d'un mes. Si l'afectat s'inscriu voluntàriament dins d'aquest termini, o bé prova que no té l'obligació d'estar inscrit al seu cens parroquial, el comú archiva l'expedient. Si no es produeix la inscripció voluntària, el comú, després d'haver consultat el Consell del Cens i de realitzar les comprovacions que cregui convenientes, resol d'ofici l'alta de la persona en qüestió, sense perjudici de la imposició de les sancions que poden correspondre.
3. En el cas dels menors i de les persones incapacitades, la comunicació es dirigeix als seus representants legals.

**Article 8. Dades de la inscripció**

Al cens parroquial hi figuren les dades personals següents, amb caràcter obligatori:

- a) nom i cognoms
- b) sexe
- c) lloc i data de naixement
- d) nacionalitat
- e) domicili
- f) número d'identificació administrativa
- g) data d'alta
- h) si escau, data de baixa i domicili de destí
- i) si escau, domicili d'origen.

**Article 9. Baixa del cens**

1. L'alta d'una persona en un cens parroquial comporta la baixa de la mateixa persona en el cens parroquial on figurava inscrita anteriorment. L'alta té efectes l'endemà de la baixa de la parròquia de residència anterior.
2. També comporta la baixa de la persona empadronada en el cens parroquial, a petició pròpia, el fet que l'interessat deixi de residir a la parròquia on està inscrit.
3. En cas de conflicte entre dos comuns, en relació amb la baixa i l'alta consegüent, decideix el Consell del Cens.
4. En cas de mort, els parents més propers, els hereus o els darrers representants legals del difunt han de comunicar aquesta circumstància al comú i sol·licitar-ne la baixa en el seu cens, acreditant-ho prèviament amb un certificat de defunció.
5. El comú pot ordenar d'ofici la baixa al seu cens parroquial quan, per les dades que li són comunicades oficialment o per la informació de què disposa, comprova que la persona empadronada ha deixat la seva residència a la parròquia.
6. Per procedir a la baixa d'ofici el comú comunica a la persona afectada el fet que consta que no resideix a la parròquia, i l'insta que realitzi al·legacions en el termini d'un mes. Si l'afectat prova la seva residència a la parròquia, el comú archiva l'expedient. Si no es produeix la prova de la residència, el comú, després d'haver consultat el Consell del Cens i de realitzar les comprovacions que cregui convenientes, resol d'ofici la baixa de la persona en qüestió.

**Article 10. Gestió del cens**

1. La gestió i la custòdia del cens parroquial corresponen a cada comú.
2. La gestió del cens parroquial es realitza per mitjans informàtics, segons els procediments i amb els formats que estableix el Consell del Cens, amb la finalitat d'assegurar la seva integració al Cens Nacional de Població.
3. Els comuns conserven i arxiven els fulls censals presentats pels interessats per inscriure's i modificar les seves dades censals.

**Capítol tercer. Modificació, revisió i comprovació del cens de població****Article 11. Comunicació de canvis personals**

1. Les persones inscrites al cens parroquial tenen l'obligació de comunicar al comú corresponent qualsevol canvi de les seves circumstàncies personals que afecti les dades censals.

A aquest efecte, el comú facilita un full censal de modificació de dades, que l'interessat retorna degudament signat.

2. Per als canvis que afecten els menors d'edat no emancipats i les persones incapacitades, cal atènyer-se al que estableix l'article 6.5.

**Article 12. Comunicació de dades d'organismes oficials**

1. Els organismes oficials tenen l'obligació de comunicar als comuns les variacions de les dades censals obligatòries de les persones que estan inscrites al cens parroquial corresponent.
2. Reglamentàriament es determina, amb un informe previ del Consell del Cens, el procediment d'aquesta comunicació de dades.

**Article 13. Modificació de dades censals**

1. Els comuns ordenen la modificació de les dades censals de les persones que figuren inscrites al seu cens parroquial quan es produeix una variació de les seves circumstàncies personals, a instància de la persona interessada o d'ofici, quan tenen coneixement fefaent d'aquesta variació.
2. Abans d'ordenar la modificació d'ofici de les dades censals d'una persona, el comú ho comunica a aquesta persona, que en el termini d'un mes pot proposar les rectificacions o les variacions corresponents. Transcorregut aquest termini sense que la persona interessada hagi realitzat cap manifestació, o quan el comú comprova que aquesta manifestació no s'ajusta a la realitat, el comú ordena d'ofici la modificació censal i la notifica a la persona interessada.

**Article 14. Revisió i depuració de dades**

1. Els comuns, d'acord amb les instruccions del Consell del Cens, fan una revisió general d'ofici de les dades censals del seu cens parroquial, i depuren els errors que detecten.
2. Quan, com a resultat d'aquesta revisió general d'ofici, s'ha de procedir a una modificació de les dades censals d'una persona inscrita, s'actua de la manera indicada en l'article 13, llevat que es tracti d'una simple eliminació de registres idèntics duplicats, que no cal notificar a l'interessat.
3. Cada 5 anys, els comuns comuniquen a les persones inscrites al seu cens parroquial les dades censals que hi figuren i posen a la seva disposició fulls censals per sol·licitar la modificació o la rectificació de les seves dades personals.



**Article 15. Comprovació de dades**

1. Els comuns poden comprovar en tot moment, pels mitjans admesos en dret, la veracitat de les dades censals de les persones inscrites en el seu respectiu cens parroquial i les dades que han fet constar els interessats en les fulls censals, a efectes d'inscripció al cens o de modificació de dades.

2. Els comuns, d'acord amb les directrius del Consell del Cens, poden organitzar operacions de camp, amb tècniques de mostreig i de control, amb la finalitat de comprovar l'adequació del cens parroquial amb la realitat.

**Capítol quart. Accés, comunicació i cessió de dades censals****Article 16. Drets d'accés i de rectificació**

1. Tothom pot sol·licitar al comú de residència que l'informi sobre les seves dades que figuren al cens parroquial corresponent.

2. Totes les persones poden sol·licitar als comuns la rectificació de les seves dades personals que figuren erròniament en el cens parroquial. Abans d'ordenar la modificació, els comuns poden realitzar les comprovacions a què es refereix l'article 15.

**Article 17. Comunicació i cessió de dades**

1. Els comuns comuniquen les dades de llur cens parroquial, sense necessitat de consentiment previ dels afectats, als organismes oficials que ho requereixen, quan aquestes dades són necessàries per a l'exercici eficaç de les seves funcions i quan el domicili o la residència és una dada rellevant.

2. La tramesa d'informació censal en els termes de l'apartat anterior s'ha de comunicar a l'Agència Andorrana de Protecció de Dades, que ha de portar un registre específic d'aquestes comunicacions.

3. Qualsevol cessió o comunicació de dades censals diferent de la que preveu l'apartat primer s'ha d'ajustar a les condicions i al procediment que preveu la legislació de protecció de dades.

4. L'organisme que rep una comunicació de dades censals no pot comunicar-les ni cedir-les a cap altra entitat o organisme.

**Article 18. Dret d'informació**

1. Tothom té dret a demanar i a rebre informació sobre la comunicació o la cessió de les seves dades censals.

2. La petició d'informació s'ha de dirigir al comú on s'estigui inscrit o a l'Agència Andorrana de Protecció de Dades.

**Article 19. Cessió estadística**

1. Els comuns poden cedir les dades censals a organismes públics o privats que tinguin assignades funcions estadístiques, i amb aquesta única finalitat.

2. Les dades censals cedides a efectes estadístics només poden ser objecte d'un tractament agregat, i en cap cas el resultat de l'explotació estadística no es pot presentar de manera que s'identifiquin o es puguin identificar persones concretes.

3. Totes les persones que participin en el tractament i l'explotació estadística de les dades censals cedides pels comuns estan subjectes als deures de reserva i secret que s'estableixen a l'article 20.

4. La informació censal cedida a efectes estadístics no es pot cedir, en cap cas, a una altra entitat o organisme, públic o privat, encara que la seva funció o finalitat sigui també estadística.

5. La informació censal rebuda a efectes estadístics és destruïda per l'entitat o l'organisme que l'ha rebut, un cop realitzades les operacions estadístiques que la requereixen, i en tot cas una vegada finalitzats els treballs estadístics que han justificat la cessió. En cap cas es poden conservar registres o arxius amb dades personals que identifiquin o puguin identificar les persones singularment.

**Article 20. Deure de secret**

1. Els funcionaris públics i totes les persones que participen en el procés de recollida, tractament i explotació de les dades censals estan obligats a guardar secret sobre les dades personals que coneixen en l'exercici de la seva funció.

2. El deure de secret s'estén igualment a totes les persones que, de manera incidental o indirecta, participen en el procés censal o tenen, per qualsevol causa, coneixement de les dades personals contingudes en els padrons parroquials.

3. El deure de secret establert en els apartats anteriors es manté igualment una vegada la persona obligada deixa d'ocupar el lloc o de realitzar les funcions en virtut de les quals les coneix.

**Article 21. Aplicació de la legislació de protecció de dades**

1. En tot el no previst en aquesta Llei s'aplica supletòriament la Llei 15/2003, del 18 de desembre, qualificada de protecció de dades personals. Els drets d'informació, d'accés i de rectificació s'exerceixen, respecte del cens, en els termes que estableix la referida Llei.

2. En relació amb les dades dels censos parroquials establertes a l'article 8, queden expressament exclosos els drets d'oposició i supressió regulats a la

Llei 15/2003, del 18 de desembre, qualificada de protecció de dades personals.

## Capítol cinquè. Consell del Cens Nacional de Població

### Article 22. Funcions i funcionament

Es crea el Consell del Cens Nacional de Població, que és l'òrgan de coordinació entre el Govern i els comuns en matèria de cens de població, d'acord amb les disposicions d'aquesta Llei. El Consell del Cens aprova i modifica el seu propi reglament intern de funcionament.

### Article 23. Composició

1. El Consell del Cens està integrat per:
  - a) Tres representants del Govern, designats i cessats pel ministre encarregat d'interior.
  - b) Tres representants dels comuns, que són els responsables del cens parroquial respectiu.
2. La presidència del Consell del Cens recau en un dels representants dels comuns i la secretaria en un dels representants del Govern.
3. El Consell del Cens adopta les seves resolucions i decisions per majoria dels seus membres. En cas d'empat, el president disposa de vot diriment.
4. El Consell del Cens lliura els informes previstos en aquesta Llei en el termini màxim de 30 dies des que sigui requerit a aquest efecte. Si l'informe no es lliura en aquest termini, se segueix la tramitació de l'expedient.

## Capítol sisè. Infraccions i sancions

### Article 24. Infraccions

1. Constitueixen infraccions de caràcter lleu:
  - a) No donar-se d'alta o no donar d'alta les persones respecte de les quals s'exerceix la pàtria potestat, la custòdia o la tutela, dins dels terminis fixats en aquesta Llei, després de la comunicació o del requeriment del comú corresponent.
  - b) No comunicar als comuns les variacions de les circumstàncies personals que han d'originar una modificació de les dades censals quan hi ha obligació de fer-ho.
  - c) No mantenir la diligència adequada en la custòdia de les dades censals, dels sistemes d'emmagatzematge, tractament i explotació del cens i dels documents que contenen les dades personals.
2. Constitueixen infraccions de caràcter greu:
  - a) Facilitar dades falses en el full censal, als efectes d'inscripció al cens parroquial o de modificació de les dades censals.

b) Fer un ús de les dades cedides o comunicades diferent de la finalitat que n'ha justificat la cessió o la comunicació.

c) Fer un ús de les dades personals cedides a efectes estadístics que no segueixi les prescripcions establertes en l'article 19.

d) Mantenir una conducta manifestament i greument negligent en la custòdia de les dades censals, dels sistemes d'emmagatzematge, de tractament i d'explotació del cens i dels documents que contenen les dades personals.

e) Cedir a una altra persona, empresa o entitat les dades censals comunicades o cedides a l'empara d'aquesta Llei.

f) Vulnerar el deure de secret sobre les dades personals establert en aquesta Llei.

g) La reiteració d'una conducta tipificada com a infracció lleu en un període de dos anys des de la producció de la primera.

3. Constitueixen infraccions de caràcter molt greu:

a) La reiteració d'una conducta tipificada com a infracció greu en un període de tres anys des de la producció de la primera, llevat del cas previst en la lletra g) de l'apartat anterior.

### Article 25. Sancions

1. Les infraccions lleus són sancionades amb multa de 30 a 90 euros.
2. Les infraccions greus són sancionades amb multa de 91 a 300 euros.
3. Les infraccions molt greus són sancionades amb multa de 301 a 1.000 euros i, si escau, amb la clausura de l'activitat i el tancament de l'empresa per un període d'un mes a dos anys.
4. Les sancions que s'han d'imposar es graduen segons els criteris següents:
  - a) la gravetat dels danys o perjudicis causats
  - b) el nombre de persones afectades
  - c) els beneficis obtinguts de la conducta il·lícita
  - d) la reiteració de conductes sancionables en el període dels cinc anys anteriors.

### Article 26. Competències sancionadores

Els comuns imposen les sancions per les infraccions que es cometin en el seu respectiu àmbit d'actuació.

### Disposició transitòria primera

El Consell del Cens s'ha de reunir per primera vegada en el termini màxim de 6 mesos des de l'entrada en vigor d'aquesta Llei. Excepcionalment, a aquesta primera reunió del Consell del Cens hi assisteixen els representants de tots els comuns, i

l'únic punt de l'ordre del dia serà la designació dels representants dels comuns en els propers consells, així com fixar els criteris de renovació.

### Disposició transitòria segona

Els comuns poden donar de baixa del seu cens parroquial les inscripcions duplicades que hi figuren en el moment d'entrada en vigor de la Llei. Abans d'ordenar la baixa d'ofici, el comú ha de comunicar la duplicitat d'inscripció a la persona afectada i li ha de facilitar un full censal perquè hi faci constar les dades correctes, en el termini d'un mes. En cas que no es produeixi una resposta de l'afectat en aquest termini, el comú ordena la baixa de la o les inscripcions més antigues.

### Disposició transitòria tercera

Les persones que en el moment d'entrada en vigor de la present Llei resideixin en una parròquia sense estar inscrites al seu comú s'hi han d'inscriure en el termini màxim de sis mesos des de l'entrada en vigor de la Llei.

### Disposició final

Aquesta Llei entrarà en vigor al cap de 6 mesos de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

## 3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

### 3.2.2 Proposicions de llei qualificada

#### Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 20 de març del 2007, ha examinat el document que li han tramès els Hbles. Srs. Cònsols Majors i Menors, en data 6 de març del 2007, sota el títol **Proposició de llei qualificada de modificació de la Llei qualificada del règim electoral i del referèndum** i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit sota la qualificació de Proposició de llei qualificada.
2. D'acord amb l'article 103.2, ordenar la seva publicació, i remetre-la al Govern perquè, en el termini de quinze dies, manifesti el seu criteri. El Govern haurà d'evacuar el seu informe per tot el dia 13 d'abril del 2007, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 20 de març del 2007

Joan Gabriel i Estany  
Síndic General

## Proposició de llei qualificada de modificació de la Llei qualificada del règim electoral i del referèndum

### Exposició de motius

Després de l'aprovació de la Constitució en referèndum el 14 de març del 1993, el Consell General aprovà un seguit de lleis que reformaren el marc normatiu vigent i l'adaptaren a la nova situació, contribuint al desenvolupament institucional i democràtic del país. En el marc d'aquest desplegament legislatiu, el 3 de setembre del 1993 s'aprovà la Llei qualificada del règim electoral i del referèndum a fi d'adaptar el sistema electoral vigent a la realitat social i política que descobria el nou text constitucional.

Aquesta Llei qualificada del règim electoral i del referèndum fou modificada posteriorment el 26 de novembre de 1999 i el 15 de desembre de 2000. La primera modificació vingué a reparar el greuge comparatiu que existia entre els nacionals andorrans d'origen i aquells que ho eren de forma derivativa o que l'havien recuperat prèvia renúncia. La segona modificació, per contra, vingué a donar transparència i objectivitat al procediment electoral mitjançant la creació de la Junta Electoral com a òrgan *ad hoc* que garanteix el bon funcionament del procés electoral.

Ara, set anys després de la darrera modificació, es fa necessària una nova revisió d'aquest text amb la finalitat d'adaptar-lo tècnicament a la realitat social andorrana, que ha canviat notablement, tal com ho demostra l'increment important del nombre d'electors. Així, doncs, amb la voluntat d'afavorir la simplificació, la claredat i la coherència del procés electoral, es modifiquen certs aspectes de la Llei qualificada del règim electoral i del referèndum que afecten, a grans trets, a la publicació de les llistes electorals, a la preparació i presentació de les candidatures, i a l'organització de la jornada electoral i del procés de votació.

Pel que fa a les llistes electorals, s'ha definit amb precisió quan són definitives -a partir del moment de la convocatòria d'eleccions o de referèndum- i quan són provisionals, la qual cosa ha de contribuir a simplificar la gestió del cens electoral. Així mateix, s'ha especificat quan en el còmput dels terminis els dies són hàbils o naturals, fet que afecta tant als terminis de publicació de les llistes electorals com a la presentació de les candidatures, a més de les impugnacions que hi puguin haver.

Quant a la preparació i presentació de les candidatures, les modificacions més importants se centren en adequar les incompatibilitats dels

candidats a la legislació actual -sobretot, en el camp de la funció pública-, en precisar què són els errors subsanables en la presentació o composició de les mateixes que parla la Llei -ho seran tots aquells que es puguin esmenar en un termini de cinc hores- i en determinar amb claredat el paper dels seus presentadors.

En relació a l'organització de la jornada electoral i del procés de votació els canvis són notables pel que suposen de simplificació i voluntat d'agilitar el seu funcionament. Se'n poden destacar els següents: es redueix el termini per dipositar el vot en seu judicial per fer-lo coincidir amb l'inici de la campanya electoral, s'elimina l'obligació d'efectuar les eleccions a la casa comuna i s'atorga als comuns la possibilitat de designar els col·legis electorals que creguin necessaris, se simplifica el circuit a seguir pels electors per emetre el seu vot, s'estableixen amb claredat els supòsits en què un vot serà nul quan es recomptin els vots, i es flexibilitzen les condicions per designar els interventors de les candidatures.

A més d'aquestes modificacions que pretenen millorar tècnicament el text de la Llei qualificada del règim electoral i del referèndum, s'han introduït dues millores que, si bé no guarden relació entre sí, resolen unes situacions que reclamaven una solució urgent. En primer lloc, s'elimina la impossibilitat per als andorrans que havien adquirit la nacionalitat per matrimoni d'exercir el dret d'opció a figurar en les llistes electorals de la parròquia d'origen del cònjuge en el moment en què així ho decideixin. I, en segon lloc, es preveu el procediment a seguir per a la convocatòria d'eleccions per exhauriment de la legislatura, aspecte aquest que no estava regulat en la Llei vigent fins ara.

En darrer terme, i considerant que quan s'aproven les modificacions anteriors de la Llei qualificada del règim electoral i del referèndum aquesta no es publicà mai de nou integrant-les a totes, es procedeix ara a publicar un text refós de la mateixa que inclou tant aquelles modificacions com les actuals, així com les correccions necessàries en les remissions internes que figuren en el text.

## **Títol I. Disposicions Generals**

### **Capítol primer. El dret de sufragi**

#### **Article 1**

1. El sufragi és universal, lliure, igual, directe i secret.
2. El dret de sufragi correspon a tots els andorrans, majors d'edat, amb ple ús dels seus drets civils i polítics i no sotmesos a cap causa d'incapacitat prevista per la llei.
3. No tenen dret de sufragi:

a) Els condemnats per sentència judicial ferma a la pena de principal o accessòria de privació del dret de sufragi, durant el temps del seu compliment.

b) Els declarats incapaços en virtut de sentència judicial ferma, sempre que en aquesta es declari expressament la incapacitat per a l'exercici del dret de sufragi.

### **Capítol segon. Les llistes electorals**

#### **Article 2**

Podran exercitar el dret a votar en les eleccions els andorrans que, gaudint del dret de sufragi segons la legislació vigent, figurin nominalment inscrits en la llista electoral de la parròquia del seu domicili o del seu origen, en la data en què la referida llista quedarà completada.

#### **Article 3**

1. Les llistes electorals són permanents. La seva elaboració correspon als comuns, que les actualitzaran i publicaran semestralment.
2. Les eleccions i referèndums s'efectuen segons l'última llista definitiva, amb les modificacions previstes per la llei.
3. Les llistes electorals definitives contindran el nom i cognoms de l'elector, el seu número de passaport, el col·legi electoral i la mesa on li correspondria votar.

#### **Article 4**

1. Els registres electorals contindran, junt amb el nom i cognoms de l'elector, la data i el lloc de naixement, el domicili i el seu número de passaport, així com el col·legi electoral i la mesa on li correspondria votar.
2. Les dades electorals formen un registre que es conservarà als arxius del comú.

#### **Article 5**

1. Els comuns organitzaran per mitjans informàtics una còpia del registre electoral que, als efectes previstos en aquesta Llei, estarà a disposició del Consell General i del Govern, si la sol·liciten.
2. Les candidatures a les eleccions del Consell General o a les comunals tenen dret a obtenir gratuïtament còpia de les llistes electorals de la circumscripció corresponent, en la qual només figurarà el nom, cognoms i l'adreça dels electors.

#### **Article 6**

1. Els comuns inscriuran en la llista electoral de cada parròquia els andorrans que estiguin donats d'alta en el seu cens de població i els que hagin obtingut la inscripció per parròquia d'origen i que compleixin els

requisits a què es refereix l'article primer. El Govern, cada vegada que resolgui favorablement un expedient de nacionalitat amb ple ús dels drets civils i polítics ho notificarà als comuns. Cada comú donarà d'alta d'ofici al cens electoral de la seva parròquia la persona que hagi obtingut la nacionalitat amb ple ús dels drets civils i polítics, d'acord amb el que disposa l'apartat anterior.

2. Els andorrans que figurin inscrits en el cens de població i en la llista electoral d'una parròquia, i que hi causin baixa com a residents per haver fixat llur residència a l'estranger, continuaran inscrits en la llista electoral d'aquella parròquia, a menys que l'interessat exerciti l'opció prevista en l'article 7.

3. Els andorrans residents a l'estranger que no estiguin inscrits en la llista electoral de cap parròquia, podran sol·licitar la seva inscripció a la parròquia d'origen, d'acord amb les disposicions de l'article 7.

#### **Article 7**

1. Tot elector inscrit en les llistes electorals de la seva parròquia de residència pot optar per canviar-se a les de la seva parròquia d'origen. S'entendrà per parròquia d'origen la de residència dels pares en el moment de néixer o ésser adoptat l'elector o, quan faci el cas, la de residència de la darrera generació d'ascendents andorrans de l'elector, o la de residència en el moment d'adquirir o recuperar la nacionalitat andorrana amb plenitud de drets civils i polítics.

2. Els andorrans que hagin adquirit aquesta nacionalitat per matrimoni podran exercir el mateix dret d'opció per la parròquia d'origen del seu cònjuge.

#### **Article 8**

1. Tots els comuns publicaran al seu tauler d'edictes la llista provisional d'electors els dies 30 de març i 30 de setembre de cada any, excepte que coincideixi en període electoral o de referèndum. Cada comú confeccionarà la llista segons els antecedents i les dades que tingui al seu abast i corregirà els errors i omissions que hi observi, bo i procurant que sigui el més completa possible.

2. Els comuns hi inscriuran d'ofici totes les persones que hagin obtingut el dret a votar a la parròquia des de l'anterior publicació de les llistes electorals i n'eliminaran el nom de les que l'hagin perdut.

3. Els comuns incorporaran a la llista, d'ofici, i en un annex diferenciat, totes les persones que, sense necessitat de fer cap expedient, podrien exercir el dret a votar si fossin majors d'edat i arribessin a aquesta majoria d'edat al llarg dels propers sis mesos,

indicant-ne la data a partir de la qual es podria fer efectiu el dret a votar.

4. Al cap de tres dies hàbils de la publicació al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* del decret de la convocatòria d'eleccions o de referèndum els comuns fan públiques les llistes del cens electoral. Aquestes llistes tenen la consideració de definitives.

#### **Article 9**

1. L'opció prevista en l'article 7 podrà exercitar-se sol·licitant el canvi en les llistes després de cada publicació de les llistes electorals. L'interessat demanarà al comú de la seva parròquia d'origen que l'inscrigui en les seves llistes i aportarà a aquest efecte la documentació que acrediti el seu dret.

2. Cada any, a partir dels dies 15 de març i 15 de setembre, els comuns s'adreçaran mútuament la llista dels electors que hagin demanat i obtingut l'exercici de l'opció contemplada en aquest article, a fi que siguin donats de baixa, només a efectes electorals, en llur parròquia de residència. Els anys en què hi hagi convocatòria electoral o de referèndum, aquest tràmit s'efectuarà en el termini de 3 dies hàbils des de la data d'aquesta convocatòria.

#### **Article 10**

1. La persona que es consideri amb dret a votar i no sigui inscrita en la llista provisional d'electors, podrà demanar la seva inscripció al comú dins el termini de 15 dies naturals, havent de formular aquesta petició per escrit i aportarà la documentació que cregui oportuna.

2. Tot elector podrà impugnar, sol o juntament amb d'altres, el dret a figurar en la llista electoral provisional de la persona o persones que, al seu entendre, no tinguin dret al vot, o no en tinguin a la parròquia on figurin inscrits. A aquest efecte, haurà de formular la corresponent impugnació al comú, en el mateix termini del paràgraf anterior.

#### **Article 11**

Els comuns examinaran les peticions rebudes i s'hi pronunciaran dins el termini de 8 dies naturals, i inclouran o exclouran de la llista electoral provisional els noms corresponents; tot seguit, en publicaran una relació complementària al tauler d'edictes i decretaran les demandes acceptades i també les desestimades, amb la motivació que correspongui segons el seu criteri.

#### **Article 12**

1. Contra les decisions dels comuns, incloent o excloent alguna persona de la llista electoral, els interessats podran interposar recurs davant els

tribunals dins els 8 dies naturals següents a la seva publicació.

2. Si el recurs es fonamenta en la lesió d'un dret fonamental es regularà pel procediment urgent i preferent previst en la Constitució.

#### **Article 13**

Els comuns, immediatament a la notificació d'una sentència ferma reconeixent o denegant el dret a votar a alguna persona, modificarà en conseqüència les llistes electorals definitives, produint-se els efectes oportuns en ordre a la realització de la votació.

#### **Article 14**

La resolució de qualsevol expedient sobre adquisició de la nacionalitat andorrana, no donarà dret als interessats a fer-se inscriure en la llista electoral definitiva fins a la següent revisió.

### **Capítol tercer. Les candidatures**

#### **Article 15**

Són elegibles tots els andorrans, majors d'edat, en el ple ús dels seus drets civils i polítics, inscrits en les llistes electorals i que no estiguin sotmesos a cap causa d'inelegibilitat.

#### **Article 16**

1. Són inelegibles amb caràcter general:
  - a) els magistrats del Tribunal Constitucional.
  - b) els membres del Consell Superior de la Justícia.
  - c) els batlles i magistrats i els membres del Ministeri Fiscal en actiu.
2. Les causes d'inelegibilitat de l'apartat anterior ho són també d'incompatibilitat.
3. No poden figurar en una candidatura els consellers generals o els membres del Govern, en el cas de les eleccions comunals, ni els membres del comú en el cas de les eleccions generals, si prèviament no han perdut aquesta condició mitjançant la seva renúncia irrevocable al càrrec per escrit davant de l'òrgan corresponent. L'òrgan destinatari de la carta de dimissió ho ha de comunicar per escrit al Govern o al comú, segons escaigui, perquè es pugui validar la candidatura corresponent.
4. Són també inelegibles els condemnats per sentència ferma a pena privativa de llibertat, durant el temps de la seva durada.

#### **Article 17**

L'exercici de la funció pública tant per part dels funcionaris en situació de servei actiu com per part de les persones que mantenen amb l'Administració una relació de caràcter laboral amb una contraprestació salarial és incompatible amb l'exercici de qualsevol càrrec electiu de l'Administració a la qual es trobin adscrits.

#### **Article 18**

Ningú podrà ésser a la vegada candidat en dues o més candidatures en la mateixa elecció. Tampoc es podrà ésser candidat simultàniament al Consell General i al comú en el cas que l'elecció es realitzés en el mateix dia.

#### **Article 19**

1. Els candidats hauran de signar la seva acceptació per formar part d'una candidatura. Sense el compliment d'aquest requisit la candidatura no serà vàlida.
2. Serà nul·la qualsevol candidatura en la qual figurin més candidats que càrrecs a proveir, i les incompletes.

#### **Article 20**

1. Cap candidatura serà vàlida si no és presentada pel 0,5% del cens electoral parroquial o nacional, segons la circumscripció i, en qualsevol cas, per no menys de deu presentadors.
2. Cada presentador només podrà firmar una sola candidatura de circumscripció parroquial i una sola candidatura de circumscripció nacional. Per a la verificació i recompte de les signatures, s'eliminaran totes aquelles que estiguin repetides dins la mateixa circumscripció electoral.
3. Un candidat no podrà ésser presentador de la seva pròpia candidatura.

#### **Article 21**

A l'efecte del càlcul previst en l'article 20.1, convocades eleccions al Consell General o convocat referèndum, els comuns notificaran al Govern el nombre d'electors inscrits en les respectives llistes electorals definitives, el següent dia hàbil després de la seva publicació.

#### **Article 22**

1. L'imprès de presentació de candidatures serà un document oficial facilitat pel Govern en el que constarà el nom de la candidatura, el nom dels candidats i el seu número de passaport. La presentació es farà personalment per dos, com a mínim, dels signants de la candidatura, que

assumiran la representació legal d'aquesta a tots els efectes, i que certificaran, per declaració jurada o per promesa, que totes les firmes dels presentadors són verídiques, sota la seva responsabilitat. Les firmes il·legibles hauran de reproduir-se, a sota de cada una, amb caràcters de lletra llegibles.

2. La presentació s'efectua davant del comú per a les candidatures en circumscripció parroquial i davant del Govern per aquelles de circumscripció nacional, fins a les 12 hores del cinquè dia hàbil a comptar de la data de publicació de la convocatòria de les eleccions. Els respectius secretaris n'acusaran la recepció amb el vist-i-plau del cap de Govern o del cònsol, segons el cas. I acte seguit, segons escaigui, els comuns o el Govern verificaran el seu contingut.

#### Article 23

1. Si en l'acte de verificació s'observés l'existència d'errors esmenables en la composició o presentació d'alguna o d'algunes de les candidatures, es comunicaria als seus representants legals per a la seva rectificació fins a les 17 hores del mateix dia.

2. Un cop verificades les candidatures, la proclamació s'efectua pel comú per a aquelles d'àmbit parroquial i pel Govern per a les d'àmbit nacional, i es procedeix a la seva publicació per tot el dia hàbil següent a l'acabament del termini de presentació.

#### Article 24

1. Contra la denegació motivada o proclamació d'alguna de les candidatures, els candidats i els representants legals de les mateixes poden presentar, en el termini d'un dia hàbil a comptar de la data de publicació de la denegació o proclamació, recurs davant la Junta Electoral.

2. La Junta Electoral reclamarà immediatament els antecedents al comú que correspongui o al Govern, que els remetrà en el termini d'un dia hàbil, prèvia citació dels representants de les altres candidatures, els quals disposaran d'un altre dia hàbil per efectuar al·legacions davant la Junta Electoral.

3. Contra l'acord de la Junta Electoral, que haurà de dictar-se en el termini d'un dia hàbil següent al termini de la presentació de les al·legacions, hi cap el recurs davant la Sala administrativa del Tribunal Superior de Justícia regulat en la present Llei.

#### Article 25

Donat el cas que algun candidat perdés el dret a presentar-se per sentència ferma comunicada al cap de Govern o als cònsols, segons correspongui, per defunció o per incapacitat, per tot el dia anterior al fixat per a les eleccions, serà reemplaçat en les

votacions pel següent candidat en les llistes, sense necessitat de modificació de les paperetes.

### Capítol quart. *La Junta Electoral i la campanya electoral*

#### Article 26

En la convocatòria d'eleccions o un cop convocat un referèndum, el Govern fixa la durada del període de campanya electoral, que no podrà ser inferior a deu dies naturals ni superior a quinze dies naturals.

#### Article 27

1. La Junta Electoral vetlla pel bon funcionament del procés electoral en general, en tots els referèndums i eleccions del país, ja siguin generals o comunals, garantint la seva objectivitat i la igualtat d'oportunitats de totes les candidatures o alternatives. El Consell General haurà de facilitar-li els mitjans necessaris per al desenvolupament de les seves funcions, inclosos els locals en què hagi de reunir-se, l'assistència d'experts o tècnics i les dietes i gratificacions dels seus vocals.

2. La Junta Electoral es compon de sis vocals. Tres d'ells seran batlles de la Batllia d'Andorra, designats per sorteig pel Consell Superior de la Justícia. Els tres vocals restants seran juristes o experts, designats per la Sindicatura a proposta conjunta dels grups parlamentaris i consellers generals no adscrits. També es designaran, en cada cas i de la mateixa forma, els respectius vocals suplents, que seran uns altres tres batlles i uns altres tres juristes o experts designats pels consellers generals.

3. Els vocals titulars i suplents de la Junta Electoral seran escollits:

a) els designats pels consellers generals, dins els noranta dies següents a la primera sessió de cada legislatura, havent de ser comunicada acte seguit per la Sindicatura la designació al Consell Superior de la Justícia.

b) els designats pel Consell Superior de la Justícia, en la primera sessió que es desenvolupi després de rebre la comunicació de la Sindicatura a què es refereix la lletra anterior.

4. La Sindicatura haurà de nomenar els vocals dels consellers generals quan no hagin estat designats en el termini de l'apartat anterior, i ho farà, després d'oïts els grups parlamentaris i consellers generals no adscrits, en atenció a llur respectiva representació.

5. Totes les designacions seran comunicades al secretari general del Consell General, que convocarà els vocals per a la presa de possessió i constitució de la Junta Electoral dins del mes següent.

6. Les designacions mantindran tots els seus efectes al llarg de la legislatura i fins que no n'hi hagi de noves. El mateix dia de cada convocatòria d'eleccions generals o comunals o consulta en referèndum, el secretari general del Consell General convocarà els vocals designats perquè entri en funcionament la Junta Electoral, en relació amb el respecte procés electoral, dintre dels cinc dies següents.

7. El Consell Superior de la Justícia designa el president i vicepresident de la Junta Electoral d'entre els batlles nomenats per aquella institució com a vocals de la Junta. Qui presideixi té vot de qualitat en cas d'empat. La Junta quedarà vàlidament constituïda amb l'assistència almenys de quatre vocals, havent de ser dos d'ells batlles. És convocada per qui la presideixi, per pròpia iniciativa o a petició de dos vocals, en la forma que exigeixi la urgència de la convocatòria.

8. El secretari de la Junta Electoral és el secretari general del Consell General, que participa amb veu i sense vot en les deliberacions. Li correspon, en particular, vetllar per la immediata entrada en funcions de la Junta un cop convocat cadascun dels processos electorals.

#### Article 28

1. Correspon a la Junta Electoral:

a) Formular als poders públics o als mitjans de comunicació, ja sia a instància d'una part interessada o d'ofici, totes les observacions que cregui necessàries sobre el desenvolupament del procés electoral.

b) Resoldre qualsevol queixa o consulta interposada per persona interessada sobre el desenvolupament del procés electoral i que estigui relacionada amb les competències concretes de la Junta Electoral.

c) Dictar, quan ho cregui necessari, disposicions de caràcter general.

d) Traslladar al Ministeri Fiscal les conductes que puguin ser constitutives de delictes.

e) Qualsevol altra competència que se li atribueixi per llei.

2. Estan legitimats per formular les consultes, queixes o recursos a la Junta Electoral que es regulen en la present Llei els poders públics, candidatures o els seus candidats o apoderats, administradors electorals, titulars o directores dels mitjans de comunicació i electors que en cada cas posseeixin un interès legitimador suficient, que serà apreciat amb caràcter prioritari per la pròpia Junta.

3. La Junta Electoral adoptarà els seus acords, en forma de recomanació, resolució o disposició de caràcter general, els quals es publicaran al *Butlletí*

*Oficial del Principat d'Andorra*. Els acords seran motivats en la mesura necessària.

Les resolucions i disposicions seran de compliment obligatori per tots els poders públics i ciutadans i esdevindran immediatament executives, podent adoptar la Junta totes les mesures provisionals que siguin necessàries en cas d'urgència.

4. Tots els dies i hores són hàbils per a les actuacions de la Junta Electoral, que comunicarà i notificarà els seus acords pel mitjà que cregui més convenient, inclòs el telefònic. Les consultes, queixes o recursos dels interessats hauran de formular-se per escrit en paper comú, sense ser necessària l'actuació d'un advocat per poder actuar. La Junta podrà refusar motivadament l'admissió de les que siguin extemporànies, notòriament infundades o poc raonades o vinguin formulades per qui no posseeixi manifestament d'interès.

5. Pel que fa a altres aspectes de funcionament de la Junta Electoral, aquesta es regirà per les disposicions de caràcter general que ella mateixa acordi, que seran publicades en el *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* i regiran mentre no siguin modificades per la mateixa o per juntes posteriors.

6. Contra les disposicions i resolucions de la Junta Electoral es pot interposar recurs davant de la Sala administrativa del Tribunal Superior de Justícia, en el termini de les vint-i-quatre hores següents a la notificació de la resolució de la Junta Electoral. El mateix dia de la interposició del recurs, la Sala donarà trasllat a les parts intervinents en el procediment i al Ministeri Fiscal, perquè en el termini de vint-i-quatre hores formulin les al·legacions que estimin pertinents. El Tribunal Superior resoldrà en el termini de quaranta-vuit hores, entenent-se complerts a tots els efectes els requisits de la Constitució.

#### Article 29

1. Els cartells de propaganda electoral seran col·locats en els espais públics que amb aquest ús exclusiu siguin reservats pels comuns. Fora d'aquests espais, la via pública no podrà ser utilitzada per fixar cartells, banderoles, adhesius o objectes similars.

2. Els comuns fixaran la relació dels espais reservats per a cartells de propaganda en general i destinaran un espai igual a cada candidatura vàlidament proclamada.

3. Els comuns posaran a disposició de les candidatures, amb criteris d'igualtat, els centres públics per poder realitzar reunions electorals.

4. Els interessats que discrepin de les decisions dels comuns sobre les matèries regulades en aquest article podran interposar recurs, dintre dels dos dies hàbils



següents a la notificació o publicació de la decisió, davant la Junta Electoral, que el resoldrà en el termini de dos dies hàbils, previ informe del comú, si el realitzés.

### Article 30

1. El Govern habilitarà els mitjans personals, materials i econòmics necessaris per al correcte desenvolupament de la campanya electoral i de les eleccions, sense perjudici de les competències legals dels comuns.

2. El Govern, amb antelació suficient, farà arribar a tots els electors al seu domicili censal, un sobre que contindrà les professions de fe de les diverses candidatures. Totes tindran un mateix tractament en la documentació inclosa i en la seva presentació.

3. La Junta Electoral resoldrà en el termini de dos dies els recursos que els interessats puguin interposar en el termini de quaranta-vuit hores contra les decisions del Govern i dels comuns en les matèries regulades en aquest article, previ informe d'aquells, si el realitzessin.

### Article 31

1. En els mitjans de comunicació públics, les diverses candidatures disposaran d'un espai gratuït de la mateixa durada per exposar els seus programes i demanar el vot. En qualsevol cas, el temps atorgat en les eleccions generals a les candidatures parroquials no serà superior a un terç del temps atorgat a les candidatures nacionals. En les eleccions comunals, cada candidatura disposarà d'un temps d'igual durada.

2. Els directors dels mitjans de comunicació públics fixaran la durada dels espais de ràdio i televisió públiques que corresponen a les diverses candidatures. També podran oferir l'emissió de debats o entrevistes amb les diverses candidatures. En tot cas, les decisions que adoptin els directors dels mitjans de comunicació públics en les matèries a què es refereix el present apartat hauran de ser íntegrament comunicades als representants de les candidatures.

3. La Junta Electoral podrà dictar, si ho creu necessari, les disposicions de caràcter general precises perquè els espais gratuïts i el desenvolupament de debats o entrevistes electorals en els mitjans de comunicació de titularitat pública, així com la publicació en ells d'enquestes electorals pagades amb fons públics, respectin el pluralisme electoral i la neutralitat informativa.

4. Des de la convocatòria electoral fins la finalització de les votacions, la Junta Electoral resoldrà els recursos o queixes que qualsevol candidat o candidatura puguin interposar contra les decisions i

actuacions dels mitjans de comunicació de titularitat pública que puguin tenir incidència en el procés electoral, basats en la violació de les normes del present article, del respecte al pluralisme polític i social o de la neutralitat informativa dels mitjans. El recurs haurà d'interposar-se dins de les quaranta-vuit hores següents a la notificació de la decisió o al coneixement de l'actuació i serà resolt dins dels dos dies següents, previ informe del mitjà afectat, si el realitzés. En casos d'urgència, la Junta adoptarà provisionalment les mesures que siguin necessàries.

5. Si ho creu necessari i quan aprecii notòria temeritat en els recursos, la Junta Electoral procedirà a advertir el recurrent i, en cas de reincidència, podrà imposar-li una multa d'entre 300,00€ i 3.000,00€.

6. Queda prohibida la inserció o la difusió en qualsevol mitjà de comunicació d'anuncis i publicitat pagats amb fons públics per a finalitats institucionals, des de la convocatòria electoral fins la finalització de les votacions.

7. Qualsevol enquesta electoral que sigui finançada pels poders públics i que s'efectuï en el mateix període electoral serà comunicada, immediatament després de la seva finalització, a la Junta Electoral, que, dins de les vint-i-quatre hores següents, la facilitarà als representants de les candidatures i, en el seu cas, dels grups parlamentaris i consellers generals no adscrits, representats al Consell General, si es tracta d'eleccions generals, o dels partits o llistes representades als comuns, en el supòsit d'eleccions comunals.

8. Els mitjans de comunicació privats podran contractar publicitat electoral amb les candidatures a condició de no discriminar-ne cap ni rebutjar-ne, llevat que la publicitat atempti contra les disposicions d'aquesta Llei o els principis constitucionals. La publicitat electoral contractada amb els mitjans de comunicació privats s'emetrà amb indicació expressa del seu caràcter com a tal. La Junta Electoral haurà de resoldre els recursos que li puguin ser formulats pels interessats que considerin vulnerades les disposicions del present apartat.

## Capítol cinquè. De les condicions del vot

### Article 32

El vot s'efectua personalment al Col·legi Electoral assignat a l'elector o per dipòsit judicial a la Batllia.

### Article 33

1. La votació per dipòsit judicial serà vàlida si s'ha lliurat amb el sobre i les paperetes oficials davant el batlle entre el primer dia de la campanya electoral i

les 13 hores del dia anterior a la celebració de les votacions.

2. El dipòsit davant del batlle s'haurà de fer pel propi elector que faci ús d'aquest dret, sense poder-ho delegar en cap altra persona.

3. L'elector recollirà les paperetes a la corresponent casa comuna. Els sobres, de les característiques expressades en l'art. 37.2, seran custodiats pels batlles a qui el Govern els n'haurà fet arribar en nombre suficient.

4. Els batlles faran arribar els vots que els hagin estat lliurats a les corresponents meses electorals, constituïdes a aquest efecte. Aquests vots seran introduïts a l'urna a l'iniciar-se la jornada electoral, verificant-se el nom i els cognoms de l'elector als efectes de l'art. 40.2.

#### Article 34

1. Les eleccions s'efectuen a cada parròquia en els col·legis electorals especialment habilitats i designats pels comuns.

2. En cada col·legi electoral els comuns poden organitzar una o més meses electorals, en les quals es distribuïran els electors per ordre alfabètic per facilitar la votació.

3. Donat el cas que en una parròquia hi hagués més d'un col·legi electoral o més d'una mesa, el comú, al publicar les llistes electorals o per altres procediments, farà públic on li correspon votar a cada elector.

#### Article 35

1. Totes les votacions es faran en diumenge.

2. El col·legi electoral s'obrirà per a la votació a les nou del matí i es tancarà a les set de la tarda, podent votar totes les persones que en aquesta hora estiguessin dins la sala.

3. Totes les persones amb dret a votar podran absentar-se del seu lloc de treball durant dues hores per tal de poder fer efectiu el seu vot. Aquesta absència serà remunerada i obligatòria per a qui ho sol·liciti, i no podrà comportar cap conseqüència laboral.

#### Article 36

1. A cada col·legi electoral es constituïran les meses corresponents, formades com a mínim per dos membres del comú i pels interventors. Les meses seran presidides pels membres del comú per ordre protocol·lari. Les persones que figurin inscrites en les candidatures no poden formar part de les meses electorals. Tanmateix, en el supòsit que la totalitat dels membres del comú siguin candidats, la Junta Electoral procedirà per sorteig a la designació dels

dos membres del comú que han de formar part de la mesa, exclosos els cònsols major i menor i els dos caps de llista de cada candidatura.

2. Cadascun dels grups d'electors que hagin presentat una candidatura podrà designar un interventor titular i un interventor suplent per mesa electoral. La designació serà comunicada al president de la mesa pels representants legals de la candidatura com a màxim el dia hàbil anterior a la jornada electoral.

#### Article 37

1. Totes les paperetes electorals hauran d'ésser de la mateixa forma, mida, color i gramatge de paper en tots els col·legis electorals. Aquestes característiques seran fixades pel Govern.

2. El Govern també prepararà uns sobres, iguals per a tot el Principat, opacs, marcats amb segells o altres senyals que facin impossible o molt difícil la seva substitució, dels quals en repartirà a cada comú la quantitat suficient en relació amb el nombre d'electors inscrits en les llistes electorals. Els sobres restants seran retornats al Govern, el qual en farà un inventari a la seva recepció.

3. A l'efecte del paràgraf anterior, els comuns comunicaran al Govern el nombre d'inscrits en les llistes electorals definitives.

#### Article 38

A partir del segon dia hàbil anterior a l'inici del vot per dipòsit judicial, les paperetes electorals estaran a disposició dels electors, a cada casa comuna, en les hores habituals de despatx al públic, fins al dia de les eleccions.

#### Article 39

Al local on tindran lloc les votacions hi haurà una o més cabines aïlladores, degudament il·luminades, amb una taula o escriptori damunt de la qual hi haurà un nombre suficient de paperetes de cada candidatura proclamada, i d'altres en blanc.

#### Article 40

1. En cada col·legi electoral i en l'ordre que millor s'ajusti a la seva composició, es respectaran les condicions essencials següents en el moment que entri a votar l'elector:

- La seva identificació per part de la Mesa Electoral.
- Que rebí un o més sobres, segons es tracti d'eleccions generals o comunals.
- Que es retirí, completament sol, a una de les cabines aïlladores per tal de poder introduir dins del sobre o sobres, sense ser vist per ningú, la papereta o paperetes que esculli.

- Que introdueixi el sobre o sobres dins l'urna o urnes segons correspongui, amb l'autorització prèvia del president de la Mesa.

2. Un membre de la mesa portarà un recompte del nombre d'electors que exercitin el seu dret a votar i en verificarà el nom i els cognoms.

#### Article 41

1. Quan hagin votat tots els electors que ho desitgin, d'acord amb l'article 35.2, la mesa procedirà a practicar l'escrutini corresponent.

2. Acabada la votació i obertes les urnes, es comptarà el nombre de sobres. Si no hi hagués coincidència amb el nombre de votants, el president de la mesa ho farà constar en la documentació oficial.

#### Article 42

1. Es consideren *vots vàlids* els que resulten dels vots emesos, després d'haver-ne deduït els vots blancs i els vots nuls.

2. Es consideren vots nuls i sense cap efecte els expressats mitjançant:

- a) Paperetes esmenades, incompletes o amb més o menys noms que els dels càrrecs a proveir, paperetes que d'alguna forma, indiquin alteracions o preferències en l'ordre de les llistes i, en general, totes les que contravinguin el sentit de la votació.
- b) Dos o més paperetes incloses dins un mateix sobre que no siguin idèntiques.
- c) Paperetes amb algun escrit afegit.
- d) Paperetes tacades si a criteri de la mesa electoral la taca s'ha fet amb voluntat d'identificar la papereta.
- e) Paperetes no impreses pel Govern.
- f) Paperetes incloses dins un sobre juntament amb qualsevol altre element.
- g) Paperetes que no es corresponguin amb el sobre de cada circumscripció.
- h) Paperetes introduïdes a l'urna sense sobre.
- i) Sobres introduïts a l'urna sense cap papereta.

3. Es consideren vots vàlids els emesos mitjançant:

- a) Dos o més paperetes idèntiques incloses dins un mateix sobre. En aquest cas es considera un sol vot vàlid.
- b) Paperetes tacades si a criteri de la mesa electoral la taca no ha estat feta amb voluntat d'identificar la papereta.
- c) Una papereta que es trenca en el moment d'obrir el sobre per realitzar l'escrutini. En aquest cas es considera que la papereta és íntegra.

4. No es poden declarar nuls els vots per altres motius que no siguin els prescrits per aquesta Llei.

5. Els vots blancs s'han de fer constar en les actes de forma diferenciada dels vots nuls.

6. Els vots vàlids i els vots nuls que siguin impugnats per algun membre de la mesa o algun interventor s'han d'adjuntar a la documentació, i se n'ha de fer constar el nombre.

#### Article 43

Serà obligatori conservar les paperetes electorals no impugnades a la casa comuna fins que hagin transcorregut quinze dies des que l'elecció hagi quedat ferma.

#### Article 44

1. Els resultats de l'escrutini es faran constar en una acta que signaran tots els membres de la mesa electoral i immediatament es remetrà una còpia certificada de l'acta al Govern.

2. En la certificació es farà constar el nombre d'electors amb dret a votar, el nombre de votants, el nombre de vots nuls, blancs i els obtinguts per cada candidatura o per cada resposta en cas de referèndum.

3. Si hi haguessin vots impugnats o no coincidís el nombre de vots emesos amb el de votants, es faria constar en documentació adjunta, així com qualsevol altra incidència digna de menció a judici de la majoria dels membres de la mesa.

#### Article 45

En les eleccions al Consell General o en els referèndums el Govern, a la vista de les actes dels col·legis electorals, farà el recompte general i establirà l'acta nacional, i el cap de Govern en proclamarà els resultats.

#### Article 46

Contra la proclamació dels resultats electorals, cap un recurs davant els tribunals, que es substanciarà pel procediment urgent i preferent a què es refereix la Constitució si es fonamentés en la lesió d'un dret fonamental.

## Títol II. De les eleccions generals

### Capítol primer. Convocatòria d'eleccions

#### Article 47

1. El mandat dels consellers acaba quatre anys després de la seva elecció o el dia de la dissolució del Consell General, prevista per la Constitució.

2. El decret de dissolució fixarà la data de les eleccions, a realitzar entre els trenta i els quaranta dies hàbils següents.

3. El decret de dissolució fixa la durada de la campanya electoral, en els termes de l'article 26 de la present Llei.

4. Si la convocatòria d'eleccions pels coprínceps té lloc per simple exhauriment del termini legal de la legislatura, el cap de Govern fixa per decret posterior la data de les eleccions, que s'han de celebrar entre els trenta i quaranta dies hàbils següents a la data de publicació del decret de convocatòria, i la durada de la campanya electoral en els termes de l'article 26.

#### **Article 48**

El Consell General es compon de vint-i-vuit consellers generals, la meitat dels quals són elegits a raó d'un nombre igual per cadascuna de les set parròquies i l'altra meitat s'elegeix en circumscripció nacional.

#### **Article 49**

En les candidatures de les circumscripcions parroquials han de figurar necessàriament dos candidats, acompanyats de tres suplents.

#### **Article 50**

Les candidatures de la circumscripció nacional estaran compostes per una llista ordenada de 14 candidats i 3 suplents que determina els consellers generals elegits en funció dels resultats electorals i l'ordre correlatiu de substitució en cas de vacant.

#### **Article 51**

Una mateixa persona, sigui candidat o suplent, no pot figurar simultàniament en una llista de la circumscripció parroquial i en una de la circumscripció nacional.

#### **Article 52**

1. Les eleccions de consellers generals en les circumscripcions parroquials i en la circumscripció nacional, hauran de realitzar-se en el mateix dia i en el mateix col·legi electoral.

2. A aquest efecte, s'habilitaran dues urnes en cada mesa electoral. La primera urna, de color blanc, estarà reservada a l'elecció de les candidatures parroquials i els sobres i paperetes seran de color blanc. La segona urna, de color blau, es destinarà a l'elecció de les candidatures nacionals i els sobres i paperetes seran de color blau.

#### **Article 53**

1. El mateix dia de la votació, les meses electorals faran una certificació dels resultats de les candidatures en llur respectiu col·legi electoral. Aquestes certificacions seran trameses immediatament al Govern, que efectuarà el recompte final de la circumscripció nacional i determinarà tots els candidats elegits.

2. El Govern aixecarà una acta nacional i el cap de Govern proclamarà el nom de tots els candidats elegits, sigui quin sigui l'origen de la seva elecció.

#### **Article 54**

A més de les causes d'incompatibilitat previstes en els articles 16 i 17, el càrrec de conseller general és incompatible:

- a) amb el de cap de Govern o ministre.
- b) amb el de cònsol o conseller de comú.
- c) amb qualsevol activitat de caràcter laboral que comporti una contraprestació salarial del Consell General, del Govern o dels comuns, dels quarts o d'ens públics o parapúblics, no havent-ne obtingut l'excedència.
- d) amb l'exercici de qualsevol delegació per part del Govern que superi el període de sis mesos.

### **Capítol segon. Sistema electoral**

#### **Article 55**

Els electors hauran de votar les candidatures de les circumscripcions parroquials completes sense alterar-les, altrament la seva papereta o vot serà nul·la.

#### **Article 56**

Les candidatures de la circumscripció nacional seran votades en la seva totalitat, essent vots nuls aquells que, d'alguna forma, indiquin alteracions o preferències en l'ordre de les llistes.

#### **Article 57**

1. Seran proclamats consellers generals, elegits en les circumscripcions parroquials, els candidats de la candidatura més votada.

2. Si en la votació es produís un empat entre dos o més candidatures, el diumenge següent se celebrarà una nova votació entre aquestes candidatures.

3. Si en la nova votació es produís un altre empat, tan bon punt hagi acabat l'escrutini s'efectuarà un sorteig que consistirà en posar una papereta amb el nom de cada candidatura dintre l'urna, i quedarà elegida la candidatura el nom de la qual surti primer de l'urna.

L'extracció de la papereta l'efectuarà el president de la mesa electoral amb total imparcialitat.

### Article 58

1. Per a la determinació dels consellers generals en la circumscripció nacional, s'utilitzarà el sistema proporcional denominat de "resta més elevada".

2. A aquest efecte, a cada candidatura li correspondran tants escons com resulti de dividir el seu nombre de vots pel quocient electoral. Si efectuada aquesta operació no s'haguessin cobert els catorze càrrecs de conseller general, els escons restants s'adjudicarien a aquella o aquelles candidatures que ja tinguessin representació i que tinguessin la resta o restes més elevades, en funció del nombre de vacants existents. Si es produís empat en l'adjudicació de restes, es resoluria en favor de la candidatura amb més nombre de vots absoluts. Si també en nombre de vots absoluts es produís un empat, es resoluria per sorteig.

3. El quocient electoral es determina dividint el nombre total de vots vàlids per catorze.

4. La resta és aquella que resulta matemàticament de dividir el nombre total de vots de cadascuna de les candidatures pel quocient electoral. Són els vots sobrats de cada candidatura que no han arribat a la xifra expressada pel quocient electoral. Exemple:

candidatura A = 3000 vots : 596 = 5 escons + 20 resta = 5 escons.

candidatura B = 2550 vots : 596 = 4 escons + 166 resta = 4 escons.

candidatura C = 1975 vots : 596 = 3 escons + 187 resta = 3 escons.

candidatura D = 825 vots : 596 = 1 escons + 229 resta = 2 escons.

8350 : 14 = 596 (quocient electoral).

## Títol III. De les eleccions comunals

### Article 59

1. El mandat dels consellers de comú té una durada de quatre anys.

2. El cap de Govern fixarà, per mitjà de decret, la data de les eleccions, a celebrar durant la primera quinzena del mes de desembre de l'any electoral.

3. El mateix decret fixarà la durada de la campanya electoral, en els termes de l'article 26 de la present Llei.

### Article 60

1. Els Consells de Comú estaran compostos per entre deu i setze consellers de comú, sempre en nombre parell.

2. Els Consells de Comú, elegits conforme a aquesta Llei, podran modificar el nombre de consellers de comú dins els marges expressats en el paràgraf

primer, sempre que aquesta modificació sigui aprovada per 2/3 parts dels seus membres. Perquè aquest acord tingui efecte per a les eleccions següents, s'haurà d'adoptar amb un any d'antelació a la celebració d'aquestes.

### Article 61

Les candidatures, que seran presentades per un 0,5% del cens parroquial i, en qualsevol cas, per no menys de deu presentadors, estaran compostes per una llista ordenada de tants candidats com consellers de comú s'elegeixin en la parròquia i dos suplents. Els electors votaran les llistes en la seva totalitat, sense poder-ne alterar l'ordre ni indicar les seves preferències per un o altre candidat.

### Article 62

1. Efectuada l'elecció, correspondrà directament a la candidatura més votada en cada parròquia la meitat dels consellers de comú, sigui quina sigui la diferència amb vots amb la resta de candidatures. L'altra meitat de consellers de comú es distribuirà proporcionalment entre totes les candidatures, inclosa la més votada, per aplicació del sistema descrit en l'art. 58, adequant-lo al nombre de consellers de comú a repartir proporcionalment.

2. En cas d'empat entre dues o més candidatures, correspondria a cadascuna d'elles una part igual de la meitat directa assignada a la llista més votada i, si no fos possible una distribució exacta, l'escó o escons sobrants serien acumulats al nombre de consellers de comú a repartir proporcionalment.

### Article 63

El mateix dia de la votació, les meses electorals lliuraran una certificació dels resultats de les circumscripcions respectives al Govern. Aquest, verificarà les certificacions, aixecarà l'acta de resultats i el cap de Govern proclamarà el nom de tots els candidats que han resultat elegits.

### Article 64

1. Els còsols major i menor seran elegits d'entre i pels consellers de comú. No podran exercir més de dos mandats consecutius complets.

2. Els còsols major o menor cessaran en el seu càrrec si els és presentada una moció de censura, amb un conseller de comú com a candidat alternatiu i aquesta obtingués el vot favorable de la majoria absoluta dels membres de dret del Consell de Comú.

3. Si la moció de censura no reeixís, el conseller de comú presentat com a candidat alternatiu no podria ésser presentat de nou en tot el que restés de mandat.

4. El cònsol major o el cònsol menor podran presentar de forma irrevocable la dimissió del seu càrrec, passant a ésser membres del Consell de Comú. La seva substitució s'efectuarà per mitjà del mateix sistema amb què van ser elegits, i haurà de tenir lloc durant els quinze dies naturals següents a la presentació de la seva dimissió.

5. Qualsevol conseller de comú podrà presentar davant el cònsol major o el cònsol menor la seva renúncia irrevocable al càrrec, la qual tindrà efecte a partir dels quinze dies naturals d'haver-la presentada. El substituirà en el càrrec el candidat següent al darrer escollit de la seva llista electoral.

#### **Article 65**

A més de les causes d'incompatibilitat previstes en els articles 16, 17 i 54, el càrrec de membre del Consell de Comú és incompatible amb el càrrec de cap de Govern o ministre.

#### **Article 66**

Endemés de les incompatibilitats previstes en l'article anterior, els càrrecs de cònsol major i menor són incompatibles amb qualsevol activitat que suposi estar en nòmina del Consell General, del Govern, d'ens públics o parapúblics o d'organismes o administracions dependents d'algun estat estranger, no havent-ne obtingut l'excedència.

### **Títol IV. Dels referèndums**

#### **Capítol primer. El referèndum de reforma constitucional**

##### **Article 67**

1. Aprovat un projecte de modificació de la Constitució pel Consell General, segons el que es preveu en ella, el síndic general el lliurarà als coprínceps perquè, de manera simultània i conjunta, convoquin referèndum.

2. La data de realització del referèndum serà fixada pel Consell General i, en cap cas, serà abans que hagin transcorregut trenta dies des de la comunicació als coprínceps.

##### **Article 68**

El Govern prepararà i lliurarà als comuns i als batlles les paperetes de vot i els sobres oficials.

En les paperetes hi figurarà impresa la pregunta, tal com hagi estat plantejada pel Consell General i també les dues alternatives de resposta, en unes paperetes "SI" i en altres "NO". Hi haurà també paperetes blanques.

##### **Article 69**

Els grups d'electors que donin suport a alguna opció en el referèndum tenen la mateixa consideració legal que les candidatures i estan sotmesos als mateixos requisits de presentació de signatures que aquelles, tal com es preveu en el capítol tercer del títol primer.

##### **Article 70**

Fet el recompte pel Govern, segons el que es preveu en l'art. 45 de la present Llei, establirà l'acta nacional del resultat del referèndum. La modificació de la Constitució quedarà aprovada si el nombre de vots afirmatius emesos pel poble andorrà supera el nombre de vots negatius. El cap de Govern proclamarà el resultat del referèndum immediatament.

##### **Article 71**

Una vegada aprovat el projecte de reforma de la Constitució pel poble andorrà en referèndum, el síndic general el lliurarà als coprínceps per a la seva ratificació. Acompanyarà el text de la reforma una còpia certificada de l'acta nacional acreditativa del resultat.

#### **Capítol segon. El referèndum consultiu**

##### **Article 72**

Aprovada la realització d'un referèndum sobre una qüestió d'ordre polític, segons el que es preveu en la Constitució, el cap de Govern es dirigirà als coprínceps perquè el convoquin.

##### **Article 73**

La data i la pregunta del referèndum seran fixades pel Govern amb l'acord del Consell General.

##### **Article 74**

La proclamació dels resultats es farà de manera que quedi simultàniament clara i manifesta la voluntat expressada pels votants de totes i cadascuna de les parròquies i la del conjunt del poble andorrà.

#### **Disposició addicional**

Per al còmput dels dies hàbils, s'aplicarà el calendari de dies festius fixat pel Govern.

#### **Disposició derogatòria**

Queden derogades totes les disposicions de rang igual o inferior que s'oposin a l'establert a la present Llei.

### **Disposició final**

Aquesta Llei entrarà en vigor el dia de la seva publicació en el *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

## Butlletí del Consell General

---

Dipòsit legal: And. 262/94  
ISSN 1024-9044

Preu de l'exemplar: 0,90 €  
Subscripcions: Tel. 877877